

Université de Montréal

DE LA BRETAGNE AU QUÉBEC :
LE SUCCÈS DE THÉODORE BOTREL (1868-1925),
CHANSONNIER BRETON

par
Solemn Hellégouarch

Faculté de Musique

Mémoire présenté à la Faculté des études supérieures
en vue de l'obtention du grade de Maître ès arts
En Musique
Option Musicologie

Août 2009

© Solemn Hellégouarch, 2009

Université de Montréal
Faculté des études supérieures et doctorales

Ce mémoire intitulé :

DE LA BRETAGNE AU QUÉBEC :
LE SUCCÈS DE THÉODORE BOTREL (1868-1925),
CHANSONNIER BRETON

présenté par :

Solenn Hellégouarch

a été évalué par un jury composé des personnes suivantes :

Président du jury : Michel Duchesneau

Directeur de recherche : Marie-Thérèse Lefebvre

Membre du jury : Marie-Alexis Colin

RÉSUMÉ

Le chansonnier breton Théodore Botrel est connu pour être le père du mouvement de propagande de la Bonne Chanson. Ce mouvement naît dans le contexte montmartrois, alors qu'en 1900, les chansonniers se réunissent en Congrès pour discuter de l'avenir de leur art, malmené par le flot infatigable des chansons de café-concert. Ce combat pour la « saine » culture, c'est aussi celui de la III^e République au nom de la moralité. C'est dans ce contexte que Botrel, débutant dans les cabarets artistiques parisiens, choisit de ne chanter que sa Bretagne dans un répertoire exempt de grivoiseries.

Il s'inscrit alors dans un courant qui embrasse la Belle Époque : le régionalisme. Soucieuse de préserver le particularisme des « petites patries » et face au pouvoir centralisateur parisien, l'élite culturelle régionale entreprend un vaste travail de valorisation des régions. La Bretagne occupe une place particulière dans ce courant en tant que conservatoire de la tradition et principale victime des réformes d'Émile Combes qui s'attaquent aux ferments de son identité : sa langue et sa religion.

Ce mouvement trouve écho au Canada français où l'idéologie dominante brandit l'étendard du nationalisme politico-culturel. Parce qu'ils défendent l'idée de la « vocation française » en Amérique et le maintien des « bonnes mœurs », l'élite traditionnelle et les journaux saluent les venues de Botrel au Québec en 1903 et 1922. Patriotique, catholique et conservateur, le chansonnier bénéficie de la conjoncture historico-culturelle québéco-bretonne.

De Paris à la Bretagne, puis au Canada, Botrel connaît un succès sans égal.

Mots-clés :

- Chanson française – 20^e siècle
- Cafés-concerts
- Cabarets artistiques
- Bonne Chanson
- Censure artistique
- Régionalisme – Bretagne
- Régionalisme – Québec

ABSTRACT

The Breton cabaret singer Théodore Botrel is known as the father of the propagandist movement of *La Bonne Chanson*. In the context of Montmartre's culture, the year 1900 sees the creation of this movement during a Congress uniting cabaret artists to discuss the future of their art, scoffed by the tireless torrent of café-concert songs. This fight for “sane” culture is also the one of the Third Republic in the name of morality. It is in this context that Botrel, who makes his debut in the Parisian artistic cabarets, chooses to sing only about Brittany and without bawdy talk.

Therefore, he is part of a trend which embraces the Belle Époque : regionalism. Concerned about protecting the distinctive identity of “small homelands” and in the face of Parisian centralizing power, the regional cultural elite begins greatly promoting regions. Brittany occupies a particular place in this trend as conservatory of traditions and as the main victim of the reforms of Émile Combes which attack the ferments of its identity : language and religion.

This movement finds echo in French Canada where the dominant ideology brandishes the banner of politico-cultural nationalism. Because they defend the idea of the “French vocation” in America and seek to preserve “good customs”, the traditional elite and newspapers welcome Botrels’ visits in Quebec in 1903 and 1922. Patriotic, catholic and conservative, the cabaret singer benefits from the historico-cultural circumstances in Quebec and in Brittany.

From Paris to Brittany, then in Canada, Botrel knows an unequalled success.

Key-words :

- French Song – 20th century
- Cafés-concerts
- Artistic cabarets
- *Bonne Chanson*
- Artistic censorship
- Regionalism – Brittany
- Regionalism – Quebec

Table des matières

Liste des abréviations	viii
Remerciements	ix
INTRODUCTION	1
PREMIÈRE PARTIE : CONTEXTE	
CHAPITRE I : LA BRETAGNE À L'AUBE DU XX ^e SIÈCLE : UNE RÉGION EN MUTATION	
<i>Une misère apparente mais une économie qui se développe</i>	11
<i>État versus Église : la République face aux Bretons</i>	13
<i>Le « paradis perdu »</i>	18
<i>Le régionalisme breton</i>	22
CHAPITRE II : LE QUÉBEC : EN QUÊTE D'AVENIR	
<i>Industrialisation et urbanisation : l'entrée du Québec dans l'ère de la modernité</i>	27
<i>Mutations socioéconomiques et culturelles du Québec</i>	29
<i>Éducation, culture, langue et religion : l'Église québécoise face à de nouvelles réalités</i>	33
<i>Un nationalisme pluriel : à la recherche d'un avenir pour le Canada français</i>	37
<i>De la promotion de la langue française à la définition d'une littérature nationale</i>	41
CHAPITRE III : BRETAGNE, QUÉBEC, MÊME COMBAT	
<i>La France et le Québec : des relations ambiguës</i>	49
<i>Bretagne, terre ancestrale ; Québec, terre d'accueil</i>	53
<i>Bretagne et Québec : deux langues, deux cultures, un même combat</i>	58

DEUXIÈME PARTIE : DU PARSON À LA BONNE CHANSON

CHAPITRE IV : À LA CONQUÊTE DE LA CAPITALE

<i>Du Parson à Paris : souvenirs d'enfance et premiers essais en théâtre</i>	62
<i>Aux cabarets : le « chansonnier du terroir », genèse du succès et premiers recueils</i>	66

CHAPITRE V : CENSURE ET « BONNE CHANSON »

<i>Le mouvement moraliste républicain</i>	73
<i>Censeurs versus Caf'conc'</i>	75
<i>Un Congrès de la chanson pour la « bonne chanson »</i>	79
<i>Après le Congrès</i>	84

CHAPITRE VI : L'ŒUVRE BOTRÉLIENNE, AUTOPSIE D'UN SUCCÈS

<i>Botrel, le régionalisme et la critique</i>	87
<i>Les ingrédients qui font recette</i>	93
<i>La Bonne Chanson : revue régionaliste d'éducation du foyer, mouvement de propagande</i>	100
<i>Botrel, inventeur du show-business ?</i>	103

TROISIÈME PARTIE : THÉODORE BOTREL ET LE CANADA FRANÇAIS

CHAPITRE VII : LES TOURNÉES

<i>De Saint-Malo à Montréal sur les traces de Cartier</i>	107
<i>Première tournée canadienne-française : au nom de Jacques Cartier</i>	110
<i>Chansonnier des armées</i>	111
<i>Tournée 1922</i>	115

CHAPITRE VIII : DANS LES JOURNAUX CANADIENS-FRANÇAIS

<i>Une tournée chrétienne du culte des aïeux</i>	117
<i>La tournée patriotique</i>	120
<i>De la critique journalistique au discours idéologique</i>	126

CHAPITRE IX : UN ALLIÉ DE L'IDÉOLOGIE DOMINANTE

<i>Un répertoire conforme aux règles de l'Église</i>	129
<i>Régionalisme botrelrien et régionalisme canadien-français</i>	135
<i>Botrel et le réveil musical québécois : héritage et promotion des airs de « chez nous »</i>	140

CONCLUSION	149
------------	-----

BIBLIOGRAPHIE	155
---------------	-----

ANNEXES

Chronologie de Théodore Botrel	xi
--------------------------------	----

Inventaire des articles concernant Théodore Botrel dans :

Tableau I : <i>La Patrie</i> (Montréal) en 1903 et 1922	xxxviii
Tableau II : <i>La Presse</i> (Montréal) en 1903 et 1922	xliv
Tableau III : <i>L'Événement</i> (Québec) en 1903 et 1922	xlviii
Tableau IV : <i>Le Devoir</i> (Montréal) en 1922	li
Tableau V : <i>Le Droit</i> (Ottawa) en 1922	liii
Tableau VI : <i>L'Action catholique</i> (Québec) en 1922	liv
Tableau VII : <i>La Tribune</i> (Sherbrooke) en 1922	lv
Tableau VIII : <i>Le Nouvelliste</i> (Trois-Rivières) en 1922	lvi
Tableau IX : <i>Le Passe-Temps</i> (Montréal)	lvii

La version intégrale de ce mémoire est disponible uniquement pour consultation individuelle à la Bibliothèque de musique de l'Université de Montréal (www.bib.umontreal.ca/MU).